

### Capítulo III

#### *ACERCA DE ¿DÓNDE ESTARÉ ESTA NOCHE?*

*“Nos abocamos a que el trabajo escénico recaiga absolutamente en un artista multidisciplinario, actor-músico-bailarín, en el uso de sus facultades a toda su capacidad.”<sup>1</sup>*

Claudio Valdés Kuri

#### *El director*

Claudio Valdés Kuri es una destacada figura teatral mexicana –de ascendencia libanesa– con gran proyección internacional. Se ha caracterizado siempre por la búsqueda de la excelencia profesional debiendo esta disciplina, en gran parte, a una de sus más recordadas profesoras, Susana Wein, de quien tuvo la oportunidad de tomar clases de teatro desde 1976 hasta 1985 y no sobajando en nada la calidad de los mismos por el hecho de no recibir dichos estudios en alguna institución reconocida.

Actualmente es la cabeza del grupo *Teatro de Ciertos Habitantes*, con sede en la ciudad de México y en cuya compañía ha presentado cuatro montajes *Becket o el honor de Dios*, *De Monstruos y prodigios*, *El automóvil gris* y *¿Dónde estaré esta noche?* Así mismo, el 30 de marzo de 2006, el grupo estrenó la obra *La piel*, bajo la dirección de Miguel Ángel Gaspar y donde apreciamos nuevamente a Valdés Kuri como actor y valorarlo como productor. Como compañía teatral, en cada puesta en escena, buscan concentrarse en:

---

<sup>1</sup> Valdés Kuri, 2004.

(...) el cambio como la herramienta primordial para el desarrollo del espíritu artístico. Esta investigación va enfocada a que cada montaje evite al máximo repetir modelos y hallazgos anteriores. Al mismo tiempo, cultiva el *pulimento*, a través de procesos largos de gestación, nutridos de la experiencia acumulada en dirección, producción, equipo creativo e intérpretes. Nos abocamos a que el trabajo escénico recaiga absolutamente en un *artista multidisciplinario*, actor-músico-bailarín, en el uso de sus facultades a toda su capacidad.<sup>2</sup>

El grupo *Teatro de Ciertos Habitantes* originado en 1997, con esta filosofía:

Trabaja con principios simples, que producen amplias consecuencias. Cada montaje se aborda con *riesgos y cuestionamientos específicos*, los que una vez resueltos anuncian la terminación del proyecto y permiten concentrarse en el siguiente<sup>3</sup>.

La línea más clara que sigue Valdés Kuri es la de la dirección escénica, no obstante, ha sido partícipe en varios de los rubros teatrales tales como actuación, iluminación, producción, vestuario, escenografía, dramaturgia y/o adaptación, etc. A la vez, cuenta con estudios variados de pantomima, perfeccionamiento actoral, expresión corporal, producción cinematográfica, radiofónica y musical, entre otras. Respecto a las obras que

---

<sup>2</sup> Valdés Kuri, 2004.

<sup>3</sup> Valdés Kuri, 2004

ha dirigido, aparte de los cuatro montajes en la compañía de Ciertos Habitantes, se cuentan las siguientes obras: *El cumpleaños de la infanta*, *Saludo al mundo*, *Cuento de navidad*, *Una visita al museo*, *Monjas coronadas* (con giras al interior del país), *Los habladores* (con giras al interior del país), *El amor de las tres naranjas* (con giras al interior del país), *Luzbel el impostor*, *La boda* (con giras al interior del país), *Mozart y Salieri* y varios espectáculos de teatro de calle de 1981 al 83 en el marco del Festival Cervantino.

En cuanto a la preparación que demanda de sus actores -ser multidisciplinares-, en otras palabras, actores-músicos-bailarines, él mismo ha hecho extensos estudios vocales y musicales; es bajo y fundador del grupo de música antigua *Ars Nova*, además de haber realizado estudios de canto con profesores especializados tales como Jean-Claude Malgoire, Charles Bret, Julio García y Antonio Duque, además de tomar un curso de piano con Erika Kubacsek. Produjo algunos de los discos de su grupo *Ars Nova* como *Ars Nova Navidad*, *Música virreinal latinoamericana*, *Música virreinal mexicana de los siglos XVI y XVII*, y otro de música mozárabe, *Los desiertos árabes* de un grupo llamado *La Giralda*. Siendo toda esta búsqueda y camino, un vivo ejemplo para sus actores y colaboradores, y teniendo como resultado el que ellos también lleguen a mostrar con obiedad estas cualidades multidisciplinares, tal como lo expresa la periodista Olga Harmony de *La Jornada*:

Como en todos los montajes de este director, con formación musical, los actores son también un poco músicos y cantantes, amén de tener una excelente expresión corporal casi de bailarines.<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> Harmony, 2004.

Y así mismo, concuerda, el crítico Bruno Bert en su nota registrada en la página web de Teatro de Ciertos Habitantes en el 2004:

Sin duda se trata de uno de los colectivos más interesantes y rigurosos de nuestro medio, con pocas obras realizadas (*Becket, De monstruos y prodigios y El automóvil gris*) pero que le han bastado para cimentar un firme prestigio, no sólo en México, sino también en el ámbito internacional. Y justamente, parte de él se debe a la coherencia con que sigue sus propios postulados en el ámbito de la investigación y creación. Y da a cada espectáculo un amplio nicho de contención, tanto antes del estreno, como ya en temporada. En esto, el trabajo interdisciplinario y las relaciones de intercambio resultan fundamentales.<sup>5</sup>

Valdés Kuri ha sido acreedor a varios premios de la crítica especializada, tales como “Premio Héctor Azar” al mejor director de teatro de grupo en el 2003, “Mención especial” en la Bienal de Cine, Radio y Televisión y en el 2001 fue el artista seleccionado por “The Rolex Mentor and Protege arts Initiative” y “Premio Julio Castillo” al mejor director de teatro de búsqueda, entre otros. También ha contado con subsidios y apoyos de algunos festivales teatrales internacionales para la producción de sus montajes. Por ejemplo, en el caso de la obra *¿Dónde estaré esta noche?*, la directora belga del Kunsten Festival Arts tras apreciar una función de la obra de Kuri, *De monstruos y prodigios*, lo comisionó para hacer una obra de teatro, la protagonizada por Dal Pero, y paulatinamente obtuvo el apoyo del INBA, de la UNAM, Haus der Kulturen der Welt, Wiener, Festwochen y los festivales Internacionales Cervantino y del Desierto.

---

<sup>5</sup> Bert, 2004. En la página de Ciertos Habitantes.

Kuri ha recibido varias becas y apoyos nacionales a lo largo de su prometedora carrera, provenientes del INBA y de la UNAM, entre los que se cuentan el “Programa de co-inversiones y proyectos culturales” durante el 1998 así como “Jóvenes becarios FONCA” de 1999 a 2000. Ha compartido gran parte de sus experiencias y herramientas a compañeros del medio artístico a través de talleres, cursos y conferencias, también considerando estos actos como parte de su filosofía laboral.

### *El montaje*

Mucho se ha escuchado relatar la anécdota de *Juana de Arco*<sup>6</sup>, la *Doncella de Orleáns*, aquella bravía y dulce mujer que en plena adolescencia recibió la indicación de hacer justicia y así, cambiar el rumbo político de su país, Francia, consiguiendo que el rey fuera nativo y no un inglés. Esto se debía a que su hermosa patria se veía infestada de británicos que usurpaban todo lo que podían. *Juana* creyó en las “voces” de los santos que le hablaban y aconsejaban. Absolutamente persuadida del éxito al contar con el apoyo de Dios, logró convencer a varios hombres y nobles poderosos para que lucharan en contra de los ingleses y el Delfín tomara su lugar como monarca.

El Delfín llega al trono, tras muchos sacrificios por parte de *Juana de Arco*, pero en sus últimos días, es traicionada y enviada a la Inquisición donde es torturada con tal de hacerla abjurar. Finalmente se arrepiente de haber abjurado, se retracta de haber dicho que sus voces no venían de Dios y es por esta afirmación que termina siendo

---

<sup>6</sup> Véase Diccionario Enciclopédico Espasa, 1978: 850.

conducida a la hoguera. No obstante, la justicia llega tarde o temprano y la figura de *Juana de Arco* no sólo recibe una disculpa sino que es canonizada, es decir, nombrada santa por la propia iglesia, varios siglos después, en mayo de 1920.

*¿Dónde estaré esta noche?* es una adaptación de los últimos tres años de la vida de *Juana de Arco*, mismos que comprendieron su misión como firme creyente de los mandatos activos de Dios. La obra toma como base el texto de Bernard Shaw, *Santa Juana*, pero incluye material extraído de la Cámara de Diputados de París, frases de Kuri, Mari Carmen Gutiérrez y de la propia actriz, María Teresa Dal Pero. Contó con la participación de: Gibrán Galaviz, Carlos López, Miguel Ángel López, Fermín Martínez, Gerardo Taracena, Ruy Olivares, Kaveh Parmas, Gastón Yanes y María Teresa Dal Pero.

*¿Dónde estaré esta noche?* gozó de una temporada en cartelera de prácticamente cinco meses, iniciando en noviembre del 2004 y culminando en abril del 2005 y digo prácticamente, porque tuvo un cambio de teatro, debido a los apoyos y acuerdos que la obra había asumido con los distintos edificios teatrales.

La obra *¿Dónde estaré esta noche?* tuvo presentaciones en el XXXII Festival Internacional Cervantino, en el mes de octubre aunque la primera fase de su temporada oficial en México, se efectuó en el Teatro Jiménez Rueda y la segunda, en el Teatro Juan Ruíz de Alarcón, de la Universidad Nacional Autónoma de México. No obstante, las funciones se realizaron de jueves a domingo, en ambas locaciones. Se fue de gira y entre los lugares que visitó se encuentran el ya mencionado Festival Cervantino, en donde obtuvo numerosas críticas favorables; el Festival Iberoamericano de Teatro de

Cádiz, España; el Festival Théâtre Franco-Ibérique et Latino-Américain de Bayonne et Biarritz- Francia, Viena, Canadá, Berlín, Cádiz, Bayonne, San Luis Potosí, Aguascalientes y otras ciudades mexicanas a las que gradualmente se han sumado otras tantas en Europa y Estados Unidos. La obra también se representó como parte de la Muestra Nacional de Teatro.

En cuanto a las críticas, señalo aquí una muy trascendente para mi trabajo de investigación, publicada en el periódico *Reforma* el 10 de octubre de 2004:

El lenguaje teatral del director mexicano Claudio Valdés Kuri privilegia la presencia del actor como eje de sus propuestas, con un sentido poético de lo escénico donde la música o, mejor dicho, la musicalidad, juega un papel central como instancia vertebradora de la estructura dramática.<sup>7</sup>

*Barreiro Cavestany*

La obra está dividida en un acto con seis escenas que a su vez comprenden varios cuadros. El público se encuentra colocado “como en un juzgado, enfrentado entre sí”<sup>8</sup>. La acción se desarrolla en medio de ambas gradas encontradas.

La primera escena, a lo largo de sus cuatro cuadros, trata de la absoluta escasez de huevo, sufrida en el sitio del señor de Baudricourt -un destacado noble de Francia- misma que el mayordomo adjudica al hecho de que no se acepta una entrevista con la *Doncella de Orleáns*. Por fin entra *Juana* para solicitar caballos, armadura y hombres para poder ir en presencia del Delfín y persuadirlo de apoyarla en su causa, su justa

---

<sup>7</sup> Barreiro, 2004: *Periódico Reforma*.

<sup>8</sup> Herrera, 2005a: 2.

causa para colocar a la realeza francesa en el trono, a despecho del inglés. *Juana* habla de las “voces” de Santa Catalina, Santa Margarita y el Tata Bómbory que le brindan indicaciones y apoyo. Tras discutirlo con uno de sus criados y otro caballero notable, Poulengey, el señor de Baudricourt, accede tener una entrevista más formal con la *Doncella*, quien termina convenciéndolo para su propia sorpresa. Y su recompensa, es que en cuanto accede, las gallinas vuelven a poner huevos.



9

Imagen de la primera escena de *¿Dónde estaré esta noche?*

En la segunda escena, se introduce al público en la corte real, con el arzobispo de turno, un capitán y dos nobles que se quejan amargamente de las deudas que el Delfín tiene con ellos y también se empieza a comentar que se aproxima una *Doncella* con algunos hombres y sobretodo, que cuenta con el respaldo de Don Roberto de Baudricourt; lo más raro de todo era que esta mujer parecía haber vaticinado la muerte de un blasfemo, además de que comentan azorados el hecho de que este cada vez mayor grupo, casi no había hallado obstáculos para llegar hasta la corte. Tres de los

---

<sup>9</sup> Dal Pero interpretando a *Juana de Arco*, en *¿Dónde estaré esta noche?* Tomado de *La Jornada* en Internet. No aparece el crédito del fotógrafo. Con fecha de 11 de agosto de 2004. Consultada en marzo 2006.

actores, salen del público. Aparece el Delfín que es un hombre débil y manipulado, que se sabe rodeado de hipocresías y servilismos así como impedido en varios sentidos, hecho que Kuri manifiesta abiertamente al presentar un actor hemipléjico en silla de ruedas. Se establecen las relaciones falsas y carentes de respeto y humanidad entre los que rodean al Delfín, por lo que queda claro que si alguien externo a la corte no pelea por él, nadie lo haría. Se anuncia la llegada de la *Doncella* y para ponerla a prueba, deciden colocar a otro en lugar del Delfín, además de dispersarse por el lugar en medio de una interpretación jazzística, para complicarle aún más las cosas a la joven, dándose un cambio de cuadro con el inicio de la música y un muy notorio cambio de luces. En este juego, algunas mujeres del público se vuelven partícipes del montaje como parejas de baile de los nobles. Las “voces” de *Juana* le indican al auténtico Delfín, por lo que él empieza a confiar en ella y acepta hablar con ella en privado. La *Doncella* le habla de sus miedos y de la posibilidad –y derecho- de ser el rey de Francia. En este instante se da otro cambio de cuadro y un instrumento inventado, una lata con un resorte se mueve generando interesantes sonidos mientras que ella le va diciendo al futuro rey lo que su “consejo” le indica. El Delfín la apoya.

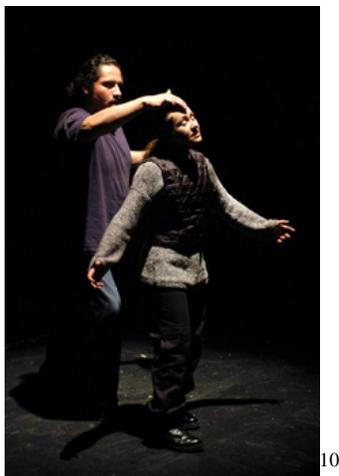


Imagen de la segunda escena de *¿Dónde estaré esta noche?*

La tercera escena, comienza con un cambio de luz, además de una canción simultánea y alegre interpretada por uno de los actores. El Bastardo de Orleáns, saliendo de entre el público, se queja de la situación climática con un soldado cuando *Juana* está a punto de enfrentarse por primera vez a los ingleses, pero la engañan y la dejan del otro lado, donde se encuentra con el Bastardo, quien nuevamente procura convencerla de no pelear ante el inminente riesgo. Una vez más, escucha a *Juana* hablar y termina convencido. El clima cambia favorablemente. Se da el reclutamiento de los soldados para el ejército de *Juana*. Una vez más, el público participa y unos cuantos de los espectadores son llamados a formar parte de ese ejército. Tiene lugar un monólogo de la actriz combinado con uno que podría tener el personaje, pero más bien se enfoca a hablar del “juego teatral” y a la vez, de motivar a participar al espectador en esa convención de la batalla. Otro cambio de cuadro que se da mediante un oscuro total y el sonido de unos artefactos llamados “taca-tacas”, que son bolitas duras de plástico que se golpean entre sí a gran velocidad. Luego, un poco de luz y sonidos de botas mientras se escucha un canto bélico, como los que suelen cantar los soldados para darse ánimos antes de la batalla. Se suelta humo de hielo seco en grandes cantidades. *Juana* está del

---

<sup>10</sup> Dal Pero interpretando a *Juana de Arco*, en *¿Dónde estaré esta noche?* Tomado de la página web de Teatro de Ciertos Habitantes. Fotografía: José Jorge Carreón.

lado que se le ha indicado al público que es del ejército francés y en el otro, uno de los actores representando la cabeza de los ingleses. Uno a otro se gritan antes de empezar y descubrimos las presencias de un par de gaitas y un par de cornos suizos que ambientan y estremecen al espectador. Se acomodan unas escaleras largas que cruzan de lado a lado entre la gente. Caen, cruzan, suben y bajan, entre gritos y revuelo, nunca caótico, pero sí estruendoso. *Juana* es herida e interpreta un monólogo en lo alto de una de las escaleras, cae pero recobra la fuerza y tras unos momentos, pierden los ingleses y la *Doncella* sufre indeciblemente ante la visión del fallecimiento de un soldado inglés, tiene lugar otro instante musical, donde la actriz le canta al muerto.



Imagen de la tercera escena de *¿Dónde estaré esta noche?*

La cuarta escena tiene lugar con la entonación de dos cantos y el último de ellos es un *Kyrie Eleison* para conmemorar la coronación del Delfín. Al final, éste se encela ante la popularidad de *Juana*. Esta escena es la única que sólo tiene un cuadro además de que contar con escenografía gráfica. A espaldas de una y otra grada, caen dos cortinas con pinturas de vitrales. Cuenta con algunos cambios de luces.

---

<sup>11</sup> Dal Pero interpretando a *Juana de Arco*, en *¿Dónde estaré esta noche?*, 2005. De la página de Ciertos Habitantes. Fotografía: José Jorge Carreón.



Imagen de la cuarta escena de *¿Dónde estaré esta noche?*

La quinta escena se da cuando la *Doncella* se ve encendida por un ardor patriótico que le indica seguir ganando ciudades francesas, sometidas bajo el yugo inglés. La gran mayoría las consigue reconquistar, mas París no cae y un noble le cierra las puertas para poder cobrar una recompensa.

La última escena tiene lugar cuando es enviada a la Inquisición que la somete a un juicio muy largo, del cual se nos presenta prácticamente la conclusión; ella está muy cansada y ha venido repitiendo las mismas respuestas varias veces y varios días. *Juana* escucha las “voces” –su consejo- como ella lo llama, en el juicio, que mucho le ayudan a resistir ese momento tan amargo en que todas sus palabras eran analizadas para encontrarles lo negativo y acusarla de hereje. Sus “voces” son interpretadas con una armónica de cristal. Se le transporta a una sala de tortura, manifestada con un cambio de luz y un verdugo encapuchado.

---

<sup>12</sup> Dal Pero interpretando a *Juana de Arco* en *¿Dónde estaré esta noche?* Tomado de la página web de Teatro de Ciertos Habitantes. Fotografía: José Jorge Carreón.



13

Imagen de la última escena de la obra *¿Dónde estaré esta noche?*

Tras mucha confusión, la *Doncella* abjura, por miedo a perder la vida. Una vez captada la magnitud de su error, de esta auténtica herejía, se retracta de haber abjurado y se resigna a la muerte. Las voces vuelven, acogiéndola, envolviéndola y conduciéndola, finalmente la hoguera, que no era otra cosa que una manifestación de la luz y así lo expresa Kuri también, con un cenital. “Mi gentil salvador, acepto la muerte, pero por favor: No me dejes sufrir demasiado... ¿Dónde estaré esta noche?”<sup>14</sup>



15

---

<sup>13</sup> Dal Pero interpretando a *Juana de Arco*, en *¿Dónde estaré esta noche?* El artefacto extraño es la armónica de cristal. Fotografía: José Jorge Carreón.

<sup>14</sup> Palabras de *Juana de Arco*, en *¿Dónde estaré esta noche?*

<sup>15</sup> Dal Pero interpretando a *Juana de Arco* en *¿Dónde estaré esta noche?* Tomado de la página web de Teatro de Ciertos Habitantes. Fotografía: José Jorge Carreón.

Otra imagen de la última escena de *¿Dónde estará esta noche?*

*El Desmontaje*<sup>16</sup>

La visión de Claudio Valdés Kuri de la *Juana de Arco* que anhelaba para su montaje de *¿Dónde estará esta noche?* era la de Ingrid Bergman<sup>17</sup>. No obstante, el personaje desarrollado por María Teresa Dal Pero, es absolutamente, “la Juana de Kuri” y tanto peso ocupó esta cuestión, que el montaje de manera coloquial, es decir, entre ellos mismos, era denominado *La Juana*.

El director concibió una imagen, la armónica de cristal y supo que ése era el medio que le daría materialidad a las voces –el consejo- de su *Juana de Arco*. Un punto de partida creativo o de inspiración que comparte con el director Craig Lucas quien expresa:

He empezado frecuentemente con la idea de una canción como enlace conductor de las historia o como una atmósfera definida o contextual para establecer en qué momento o circunstancia se encuentra la trama.<sup>18</sup>

Este instrumento musical antiguo, la armónica de cristal, fue una invención de Benjamín Franklin<sup>19</sup> en el siglo XVIII, quien se interesó por el sonido generado por el golpeteo de las copas con agua a distintos niveles de plenitud, de manera que se dio a la tarea de diseñar un aparato que reprodujera dichas notas y cadencias: la armónica de

---

<sup>16</sup> Herrera, 2005a: 5.

<sup>17</sup> Película “Juana de Arco en la hoguera” (Joan of Arc at the stake). Dirigida por Rosellini. 1954.

<sup>18</sup> Lucas, 1992: 179.

<sup>19</sup> Véase Diagram Group, 1976: 307.

cristal, que se trataba de un torno de vidrio de no más de medio metro de circunferencia y de un metro de largo, aproximadamente, que intercala láminas de color dorado cuya emisión sonora es similar a la de los bemoles de un teclado cotidiano. Se mantiene girando el torno a través de la electricidad y la única forma de tocarlo -al menos en la reproducción hecha especialmente para ser empleada en este montaje- era con las yemas de los dedos, completamente libres de grasa y con cierta cantidad de agua.

Posteriormente, este instrumento fue empleado por Mesmer, un osado terapeuta que aprovechaba los efectos que producía; resultaba sumamente útil para procurar la hipnosis de los pacientes. Según la tradición popular, un instrumento que inducía al trance, era tomado como objeto del demonio porque la gente dejaba de ser ella misma y era como si un ente oscuro los poseyera, por tanto, fue prohibido rotundamente por la iglesia católica y se discontinuó su ensamblaje.<sup>20</sup>

La armónica de cristal produce sonidos aletargadores, por sus notas extremadamente agudas y reminiscentes por los materiales con que está hecha. Hoy en día, se cuenta con dos armónicas de agua en el mundo, una está en Massachussets y la otra, en posesión del grupo teatral de Ciertos Habitantes, a cargo de Claudio Valdés Kuri, el director del montaje *¿Dónde estaré esta noche?*

Los actores expresaron en este desmontaje cómo fue parte de su proceso creativo, -cuya duración fue de nueve meses- en materia física y vocal. Por ejemplo, demostraron cómo practicaban en parejas, uno enfrente del otro, el primero empujaba al segundo de los huesos pelvis, mientras el empujado oponía resistencia y a la vez emitía

---

<sup>20</sup> Véase *The New Grove Dictionary of Musical Instruments*, 1991: 130.

la voz que le fuera generando la sensación física. Posteriormente, se invertían los papeles y por último, los actores de manera individual repetían el ejercicio y probaban variaciones de timbre, tono e intensidad.<sup>21</sup>

Respecto a la forma en que abordó al personaje, Dal Pero refiere que empleó la improvisación y que optó por ir planteándose objetivos escena por escena, ya que un personaje de tamaño calibre le pareció demasiado complejo, pero visto de ese modo, el hecho de haber sido desarrollado desmenuzadamente fue, de hecho, lo que le permitió cargarse de mayor fuerza, vida y organicidad. Al final, concluyó que esta *Juana*, su versión de *Juana de Arco*, debía contener carisma, magia y poder; ser creíble, convocar y manejar con sutileza la auténtica creencia de la voz divina y así, poseer una conexión espiritual y mística fuerte. Para esto, la armónica de cristal le fue bastante útil, ya que si bien le planteó un reto el aprender a emplearla y utilizarla con toda precisión durante la función, en un momento tan vital de la acción y de su personaje, sobre todo, como lo era el del juicio, el propio instrumento le inspiró la naturaleza etérea pero poderosa y potente de lo que lo que sostenía al personaje, su consejo, es decir, la voz divina, que la sostenía en ese momento tan difícil, al final de su misión. Como actriz, le permitió adentrarse en esa misticismo y extrañeza que ofrecía un instrumento tan poco común y que en la escena final, su quema y partida luminosa hacia el Creador, le crea todo el ambiente por completo, porque se encuentran grabados sus acordes, así que aún cuando ella no está tocando la armónica, “las voces” vienen en su auxilio, creciendo en volumen gradualmente. Además de establecer el ambiente como indica John Leonard

---

<sup>21</sup> Timbre.- resulta del modelado del sonido por parte de las cavidades resonadoras. Tono.- es lo que vuelve a la voz aguda o grave. Intensidad.- precisión del aire pulmonar sobre las cuerdas vocales y su resistencia. Pavis, 2000: 143.

respecto a los usos de la música en el teatro<sup>22</sup>. Así mismo, como lo dice Deena Kaye, “grabar un pedazo de la música que se repetirá y ponerla cuando en vivo ha concluido, da una sensación de continuidad de la acción.”<sup>23</sup>



24

---

<sup>22</sup> Ambiental: en un sentido de atmósfera; permite crear un ambiente necesario en determinadas partes de la acción. Leonard, 1995: 39.

<sup>23</sup> Kaye, 1992: 56.

<sup>24</sup> Dal Pero interpretando a *Juana de Arco* en la obra *¿Dónde estaré esta noche?* Tomada de la página web de teatro de Ciertos Habitantes. Fotografía: José Jorge Carreón.